

Jenesis

Tubud mel fidian idili idui ak sadi am

--- 1 ---

1. Fun mok lo Tubud kait, tan, baig da igane ja.

2. Abaŋ kauan ifufulakan jen a. Tidom tubun ituanig, jen dugo Tubud ul jau aten fufo na itililianig, itol dugo ilon igile seja.

3. Ago dugo Tubud ago ibol: "Abaŋ ilalaŋ idu a." Go abaŋ ilalaŋ idu ja. 4. Ago dugo abaŋ ilalaŋ ile go ilon ujan a. Ago dugo Tubud tidom jabitig, tidom sen igane ja. Abaŋ ilalaŋ sen igane ja.

5. Ago dugo abaŋ ilalaŋ ile go adian ibol. Tidom tubun ile go tidom ibol. Tidom tubun itaut dugo sasulo idu ja. Agoiak niŋen o nal an nal malan te.

6. Mulunag ulat nal ulalu an lo Tubud ago ibol: "Geg sakal ak ilasap, jen dop, jau igileftep, sen sen dien a." 7. Tubud geg an iganeg, jau ta lak na, jau ta tan na dien da. 8. Geg an jaŋan kait ipate ja. Dugo tidom jao dugo sasulo idu ja.

9. Mulunag ulat nal utol an lo Tubud ago ibol: "Jau tan na jenan itumanip, aben kisaek mi jen dop, tan igos ak ilasa wa." Ago ilasa wo Tubud ibol ak agomi ilasa ja. 10. Agogo tan igos ane jaŋan tan, Tubud ago ibol dugo jau jao go aben kisaek mi itumanig jendan jaŋan baig ibol. Agogo

Tubud mel an fidian ile go an niĝen o ilon ujanan a. 11. Muluna go Tubud ago ibol: "Penapan, ud, ai funfun nuaen san tan na disa wa. Disap agop nuĝod ifu gup, adia, patud dudu gup afon anek anek atem kubulan disa diao wa." Ago dilasa wo Tubud ibol ak agom fidian mi dilasa ja. 12. Agogo mel an sen sen penapan, ud, ai tan na disa ja. Aenta nuĝon ifu gop, aenta lugun mi igane gop, imaiol idu jao. Agogo Tubud mel an fidian ile go ilon ujanan. 13. Agogo tidom tubun jaog, sasulo idu ja.

14. Muluna go ulat nal iwoiwo an lo Tubud ago ibol: "Ilalaĝ fidian kait lo dilasa wa. Ilalaĝ an nal italpalep, tidom, ad, tim, ui sad sen sen dien a. 15. Kait san ilalaĝ an tan fidian isapadadep dilasa wa." Mel agodo dilasa wo Tubud ibol ak agom fidian mi dilasa ja. 16. Agodo gug Tubud ilalaĝ tubun tubun ak ulalu patui dam idili a. Ilalaĝ tubun ak jaĝan ad, iĝ adian kaginan ipani da. Ilalaĝ kitek tubun ak jaĝan kalam, iĝ tidom kagin an ipani da. 17-18. Go ilalaĝ an iĝ kait lo tan disapadade wo, ad tidom da ditalpale wo Tubud ago idili idu ja. Tubud gilagel an jil go ilon ujanan a. 19. Agogo tidom tubun jaog, sasulo idu ja.

20. Muluna go ulat nal kafenda an lo Tubud ago ibol: "Jau baig lo mel fidian kumaen dumado an weimi dilasap, jau baig ilon lo anuap dumado wa. Dugo anakanak man iĝ tan fo kait paen na dilou dilou dutol a." Tubud ago ibol a. 21. Agogo Tubud mel tubun tubun ak baig san idilig, naon sen sen, mel aenta fidian kumaen jau lo dumadoi anen an dam agodo idili a. Malan anen anen idilig dutol da. Anakanak dam malan anen anen idilig dutol da. Tubud mel an jil go ilon ujanan a. 22. Agogo Tubud

mel an bal ipidinaig ago ibol: "An kubulami igilep, dilasap, baig ilon anua wa. Anakanak dam agom tan fo kubulami igilep, weimi dilasa wa." Tubud ago ibol a. 23. Agogo tidom tubun jaog, sasulo idu a.

24. Muluna go ulat san nal sukunda an lo Tubud ago ibol: "Tan an mel fidian kumaen san iganep, dilasap, malan anen anen idilaip, dumado wa. Panu san, galaŋ san, malan anen anen idilaip, dumado wa." Tubud ago ibol go dilasa. 25. Tubud mel fidian anen anen idilaig, dumado dugo jil go ilon ujanan a.

26. Muluna go Tubud ago ibol: "Id tamol tidili wa. Agop id dututunanad dilasa wa. In mel fidian baig san, jau san, panu san, galaŋ san, mel fidian an sadi tubun ak dumado dop, kaginad digane wa."

27. Ago dugo Tubud tamolpain idilig, in Tubud igodowon a. 28. Ago dugo Tubud bal ipidinaig ago ibol: "An ulalumi, an aneg pe, nanuk weimi dilasa wa. Agodop an tan fidian lo ao wa. Agodop mel an fidian an kaginad agane. Galaŋ san, panu san, mel fidian kaginad aganep, an in sad tubun ak amado wa." 29. Ago dugo Tubud ago ibol: "Aloŋ de, penapan sen sen tan na dilasaian, ai naon sen sen nuŋon dufu san an an nupanaŋ da. An fidian ananem anan, ka ani wa. 30. Agoiak man mel panu san, mel galaŋ san, mel fidian kumaen dutoldan in ai patun, ai laun fidian ka diani wa." Mel an fidian ibol go agomi dilasa ja. 31. Tubud mel an fidian ikibineg idilaig itaut go an jil ak man ilon ujanan nuŋon a. Agogo tidom tubun jao dugo sasulo idu ja.

--- 2 ---

1. Agodo Tubud sen kait, tan da, in sad melmel an fidian ikubuneg idilaig itaut. 2. Tubud sen mel mel fidian idilaig itaut, ulat fidian ibisaig, nal banin aenta imat aenta sukun ulalu (7) an lo in jaes ibal a. 3. Tubud nal banin aenta imat aenta sukun ulalu (7) an bal ipanig, gun ibol. Man dugo, Tubud sen in ulat fidian ibisaig, jaes ibal a.

Mel fidian dilasaiaik san am auan fon disabat

4. Agod am an Tubud tan kait dam idilai ak san am. 5. Nal an lo Tubud ui tita igane dinada. Dugo ui tita idunai ak niŋen o galaŋ lauk, ud, ai an

fidian tia i a. Tamol ta tan an lo ulat igane san dam tia i a. 6. Ui tia gugo madid degadog mi tan na idu ja. 7. Muluna gug Tubud sen tan kitekan inaneg, ate tamol itutunganig, inenanen ul tamol kumaen san iwig, tamol gudun lo jao go tamol an kumaen go imasa ja.

Abi Eden

8. Ago dugo Tubud sen ad ilasa san aben, jagan Eden lo abi jabig, tamol iganeian aben ante igane ja. 9. Tubud ai naon sen sen tan lo iganeg disa ja. Ai fidian ujanan ak mi go nujon ifu san dam ujanan. Ai ulalu man abi titeñaemi idili a. Ai nainta kumaen san. Tamolpain ta in ai an nujon diani dop, tita dumat nawa. Nal fidian kumaedi dumado dop nawa. Ai nainta man tamolpain ta inanen nujon jani dop, in ilon mel ujan, mel saian italpasip ilon san.

10. Ago dugo jau ta abi Eden titeñaemi fun iganeg ilasa. Jau an tan igil ipani anen. Jau an igilefteg, palagen iwoiwo ilasa ja. 11. Jau palagen malante an jagan Pison dubol dan, ane tan jagan Hawila titeñaem isaluluwig jao da. Tan Hawila pat gol amanda, pat gol an naon tubun kasik. 12. Tan an lo pat gol ujanan mok, ante ai ta, jagan deliam dubol da. Insan touban mumalum siñaokan. Ante pat ta idam, in jagan oniks dubol da. Mel ulalu ene naod tutubu tinadi a. 13. Go jau palagen ta an jagan Gihon dubol dan, ane tan tubun jagan Kus titeñaem isaluluwig jao da. 14. Go jau palagen ta an jagan Tigris dubol dan, ane ad tidom tan jagan Assiria aen ate ad isidadak ante jaod jen da. Go jau wadan an jagan Eufrates dubol da.

15. Agod Tubud tamol an inaneg, abi Eden ilon lo igane. In abi an ilon lo ulat igane dop,

kaginan iganep itol a. 16. Ago dugo Tubud tamol an ago ilupai: "Onj abi en lo ai nuñon fidian ka wani wa. 17. Gugo ai kisaek an abi titeñaemi ituldan onj iñanen nuñon wani dop, onj mel ujan ak, mel saian ak ulonj a. Agoiak niñen o onj ai an nuñon an tita waniu nawa. Onj wani tap, onj umat mok a." Tubud ago ibol.

18. Ago dugo Tubud sen ibol: "Kabelan tamol sen kisaek imado banao. Ak niñen o binawek, inj igodowonj ak, ñigane wa." 19. Ago dugo Tubud tan ta iñaneg, ikibineg, mel panu san, galañ san, fidian idilaig dilasa ja. Go Tubud mel an fidian tamol san na idilaig diao pe, jañadi anek anek atem ipate idu wa. Agogo tamol memel an jañadi fidian ipate idu ja. Go jañadi man agodo mi dien da. 20. Agodi tamol panu san, galañ san, mel fidian jañadi ipate idu. Ago gugo tamol inñsan binawek tiaia.

21. Agogo Tubud tamol iganeg jen padal dugo Tubud sen tamol gilañen tatu an kisaek iñaneg, aben fon mudan lo ifutani a. 22. Tubud sen tamol san tatu amaiak lo pain iganeg, pain an iñaneg, tamol san na ida diao. 23. Go tamol ago ibol: "Nek en ñai amago. Tubud sen ñaisag tatu, ñaisag mudag iñaneg an lo pain igane ja. Agoiak niñen o ñaineg iwog ago ñabol." 24. Agoiak niñen o kilem an ago ilasa: Tamol inj pain iñaneg, tinan taman ibisawai dop, tamol pain da nug dipini wonj dutol a. Inj ulalu mi nug diñaneg, kisaek mi dumado wa.

25. Go tamolpain an inj ulalu mi nuñod kauan dumadoi ak man inj miai amadi tiaia gaig a.

Tamolpain in Tubud auan dipalsisalig diao

1. Aria, mot in tamolpain ated isue anen ilon fufai mok. Mot an in mel aenta fidian Tubud iganeian inrsad laek an ilinainai pasik, inrsan laek tubun kasik. Agotag in sen pain isumiani: "An ai patun an fidian abi lo diendan tita ani wo Tubud ago ibol ak, lu an lumok i ?" 2-3. Ago dugo pain mot auan jabig ago ibol: "Man abi en lo ai patun aenta fidian an ka mani wa. Gugo ai kisaek abi titeñaemi ituldan man Tubud geg ipanama ago ibol: 'Kabelan an ai an patun abi boi, tia, ani dop, man amat banao.'" 3-4. Aria, mot an pain ago ilupai: "Tiai a. An ulalu mi tita amat nawa. Gugo Tubud man in ilon, an ai patun an ani tap, malami ipuk pe, an Tubud sen igodowoñ amado wa. Kagin ujan, saian an ilom italpasi anen aloñ a," mot agodo ibol a. 6. Agotag pain an ai patun an ileg, malan bulbal go ilon lo anañ ujan ak ago ibol. Go ai patun an lo in ilon italpasi fufaip imado wak ago ilon ibol go jaog, ai patun an inañeg jani. Inañeg, jani gugo inañen tamol dam aenta ipanig, in dam jani. 7. Diani gug sisemi maladi ipuk go nuñodi kauan dumadoian nug dile dilon. Ak niñen o gulab laun lo muk mal dufou go jamel anoño duputak.

8. Gulai idu dugo abañ ibubaluman Tubud abi ilon lo tuleñ jabig itol dugo ulalu mi ñen auan dilon. Dilon tag tamol iwon da ulalu mi Tubud naon dilei anen dumoi go ai luluñad lo Tubud malan o dimianuk. 9. Gug Tubud sen tamol iwagin go ibol: "On dugo te mado di?" 10. Go tamol ak auan jabig ago ibol: "Ñai on tuleñ wabian abi lo ñalon tag, ñai nuñog kauan ak niñen o ñai ñalel go on o ñimianuk." 11. Agotag Tubud in isumiani: "Intiti on ilupaio on nuño kauan i ? On dag ai nuñon amaiak wani umoi o ñulupaio ak dag wani i ?"

12. Ago dugo tamol auan jabig ago ibol: "Naisag binawek pain a panag amaiak ai patun an ipanag go nani a." 13. Agotag Tubud pain an isumiani: "Ata wo mel an ago gane ak i?" Agotag pain in auan jabig ago ibol: "Mot sen ilog ibalig go nai ai patun an njaneg, nani a."

Tubud saian naon ifuli wo ibol

14. Ago tago Tubud sen mot ninen o ago ibol: "On mel an gane saian ak ninen o mel panu san, galañ san ned banid daiak luluñad lo on se kisaek nilio saian a. Agoiak ninen o on nal fidian kufado nam utol a. Tan san siñsañ mi wani dop utol a. 15. Man ninen o nai seg mi on pain da titeñaemi agel niganep jen a. Agoiak ninen o onsa kubula dam pain san kubulan dam titeñaemi tiñae saiak niganep ago amado wa. Muluna dop tamol ta ilasap, onsa gumula kapen an ipalfufali wa. Agodop on in ngen gumin sue wa."

16. Ago dugo Tubud sen pain ago ilupaig ibol: "On lua manda dop, muluan tubun mi nupano wa. On nanuk gasi o dop, tini tubun mi imadai wa. Bo gup onane tamol o tubun mi umat a. Agodop onane tamol mi uli panip, atol."

17. Ago dugo Tubud sen Adam ago ilupai: "Wagami nai nupadau a, ai an patun tita waniu nawak ago nabol gug, on onane pain auan uli panig, on ai patun an wani a. Ak ninen o nai tan en daon nupani wa. Nal fidian tan an lo anañ ninen o ulat wagai gane wa. 18. On o ai dudulun andai ak disa wa. Ud saian ak dam on o tan lo disa wa. Agodop on ai laun an mi ka wani wa. 19. On anañ ulat gane dop, silali ifuno wa. Agodop ulat wagai ganep, jaop, mulunap umat dop, tan lo udu wa. Man dugo, nai on tan en lo niginio ak ninen o fon

tini tan o ibuli wa."

20. Ago dugo tamol ijanen iwon janan Ewa ipate. Janan Ewa man fun `kumaen'. Tamolpain fidian insad tubudi man Ewa. 21. Agogo Tubud sen Adam iwon da mel mel sugulon lo mal iganeg, ipidinai go luad dufou a.

Tubud Adam iwon da ikudaig, abi patun fo didu

22. Mulunag Tubud sen ibol: "Tamolpain dilasag id sed igodowon, in kagin ujan, saian an ilod italpasi anen dilon a. Kabelan gamu in diaop, kumaen ipani san ai patun dijanep, diani dop, nal fidian kumaedi dumado banao." 23. Agoiak nigen o Tubud sen tamol iwon da ikudaig, abi Eden patun fo didu ja. Tubud ago ilupudai: "Ao pe tan na wagami ate nginiani go alasaian ate ulat agane dop, amado wa." 24. Agod Tubud sen tamol pain da

ikudaig didu dugo enel kerubim, in Tubud san tauan tamol, idilai go in abi Eden ad isida san gigin na dutul da. Bubalek dam atem iganeg jen da. Bubalek en jai balen anon ibiliso ibilila san bubalek. Enel kerubim bubalek da ai kumaen ipani anen dal tauan dutul da.

Published 1979

Printed by the S.I.L. Printing Department
Ukarumpa, E.H.P., Papua New Guinea

National Library of Australia
Card Number and ISBN 0 86893 084 9